

Ordinanza dell'Assemblea federale sul registro dei partiti

Disegno

del

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto l'articolo 76a capoverso 3 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici (LDP);

visto il messaggio del Consiglio federale del 20 settembre 2002²,

decreta:

Art. 1 Registro dei partiti

¹ La Cancelleria federale tiene un registro dei partiti.

² Il registro può essere consultato via Internet o presso la sede della Cancelleria federale. La Cancelleria federale tiene a disposizione per consultazione anche i documenti di registrazione che le sono stati inoltrati in forma cartacea.

Art. 2 Partiti politici

È considerata partito politico ai sensi dell'articolo 76a LDP l'associazione che, in virtù dei suoi statuti, persegue principalmente fini politici.

Art. 3 Domanda di iscrizione nel registro dei partiti

¹ Il partito che intende farsi registrare inoltra alla Cancelleria federale, in forma elettronica o cartacea, il modulo di domanda (allegato 1) e un esemplare degli statuti vigenti.

² La Cancelleria federale mette gratuitamente a disposizione il modulo in forma elettronica e cartacea.

Art. 4 Modifiche

¹ Ogni partito registrato comunica senza indugio alla Cancelleria federale qualsiasi modifica dei suoi statuti, del suo nome e della sua sede nonché del nome e dell'indirizzo delle persone preposte alla presidenza e alla gestione del partito a livello federale.

² La Cancelleria federale registra le modifiche entro 60 giorni.

³ I partiti registrati che non adempiono all'obbligo di comunicare le eventuali modifiche entro il 1° maggio dell'anno delle elezioni perdono il diritto alle agevolazioni amministrative di cui all'articolo 24 capoversi 3 e 4 LDP.

¹ RS 161.1

² FF 2002 5399

Art. 5 Radiazione dal registro

¹ La Cancelleria federale radia d'ufficio dal registro il partito che:

- a. cambia il proprio nome senza comunicarglielo;
- b. non dispone più della rappresentanza parlamentare minima di cui all'articolo 76a capoverso 1 LDP.

² Prima di procedere alla radiazione, la Cancelleria federale sente le persone preposte alla presidenza o alla gestione del partito a livello federale i cui nomi le sono stati comunicati conformemente alla presente ordinanza.

Art. 6 Diritto transitorio

In occasione dell'elezione per il rinnovo integrale del Consiglio nazionale del 19 ottobre 2003, i partiti che soddisfano le esigenze legali e hanno presentato regolare domanda di registrazione alla Cancelleria federale entro il 1° marzo 2003 possono beneficiare delle agevolazioni amministrative di cui all'articolo 24 capoversi 3 e 4 LDP.

Art. 7 Entrata in vigore

La presente ordinanza dell'Assemblea federale entra in vigore il 1° gennaio 2003.

Anmeldung zum Eintrag ins Parteienregister des Bundes
Demande d'enregistrement dans le registre fédéral des partis politiques
Domanda di iscrizione nel registro federale dei partiti

Einheitlicher Name der Bundespartei deutsch	1		
<i>Nom unifié du parti national en français</i>	2		
Nome unificato del partito a livello federale, in italiano	3		
Datum der geltenden Statuten	4		
<i>Date de l'adoption des statuts en vigueur</i>			
Data degli statuti vigenti			
Datum der letzten Statutenänderung	5		
<i>Date de la dernière modification des statuts</i>			
Data dell'ultima modifica degli statuti			
Link zum deutschen Wortlaut der Statuten (falls elektronisch verfügbar)	6		
<i>Adresse électronique du texte français des statuts (s'il est disponible sous forme électronique)</i>	7		
Link di accesso al testo italiano degli statuti (se è disponibile in forma elettronica)	8		
Bezugsquelle der Statuten deutsch (falls nicht elektronisch verfügbar)	9		
<i>Statuts en français disponibles à l'adresse suivante (s'ils ne sont pas disponibles sous forme électronique)</i>	10		
Testo italiano degli statuti ottenibile all'indirizzo seguente (se non è disponibile in forma elettronica)	11		
Sitz der Bundespartei	12		
<i>Siège du parti national</i>			
Sede del partito a livello federale			
Präsidiierende Person(en) der Bundespartei	Name	Vorname	Adresse
<i>Personne(s) président le parti national</i>	<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Adresse</i>
Persona(e) preposta(e) alla presidenza del partito a livello federale	Cognome	Nome	Indirizzo
	13	14	15
	Telephon <i>Téléphone</i> Telefono	Fax <i>Fax</i> Fax	E-Mail <i>E-Mail</i> E-Mail
	16	17	18

Fakultative Angabe
Indications facultatives
Indicazioni facoltative

Geschäftsführende Person(en) der Bundespartei

Personne(s) à la tête du secrétariat général du parti national

Persona(e) preposta(e) alla gestione del partito a livello federale

Name <i>Nom</i> Cognome	Vorname <i>Prénom</i> Nome	Adresse <i>Adresse</i> Indirizzo
19	20	21
Telephon <i>Téléphone</i> Telefono	Fax <i>Fax</i> Fax	E-Mail <i>E-Mail</i> E-Mail
22	23	24

Fakultative Angabe
Indications facultatives
Indicazioni facoltative

Nachweis der Registrierungsberechtigung:

Preuve que le parti est en droit de se faire enregistrer:

Prova che il partito ha diritto di farsi registrare:

a. Anzahl Nationalratsmandate der Partei

Nombre de mandats du parti au Conseil national

Numero di mandati del partito in Consiglio nazionale

b. Nennung der drei Kantone, in welchen die Partei mit mindestens je drei Mitgliedern im Kantonsparlament vertreten ist (auszufüllen, sobald und so lange die Partei unter dem gleichen Namen kein Nationalratsmandat innehat)

Cantons (trois au minimum) où il est représenté à raison d'au moins trois député(e)s au parlement cantonal (à remplir dès lors que et aussi longtemps que le parti n'est pas ou n'est plus représenté au Conseil national sous le même nom)

Cantoni (al minimo tre) in cui il partito è rappresentato da almeno tre membri nel parlamento cantonale (da riempire appena e finché il partito non è o non è più rappresentato con lo stesso nome in Consiglio nazionale)

25		
26	27	28

Die nachstehend unterzeichnenden Personen sind zur Meldung berechtigt und haben für die angemeldete Partei rechtsgültig von den Rechtsfolgen unterlassener Mutationsmeldungen Kenntnis genommen.

Les personnes soussignées sont autorisées à déposer la demande d'enregistrement et à annoncer toute modification ultérieure; elles déclarent avoir pris connaissance, au nom de leur parti et d'une manière qui le lie, des conséquences juridiques pour lui de l'omission de l'annonce de toute modification ultérieure.

I firmatari qui appresso sono autorizzati a presentare la domanda di registrazione e a comunicare le eventuali modifiche; hanno preso atto, in modo vincolante per il loro partito, delle conseguenze giuridiche della mancata comunicazione di modifiche.

Datum der Anmeldung <i>Date de la demande d'enregistrement</i> Data della domanda di registrazione	29
Unterschrift der anmeldenden Person <i>Signature de la personne ayant déposé la demande d'enregistrement</i> Firma della persona che presenta la domanda di registrazione	30
Datum der letzten Mutation <i>Date de la dernière modification</i> Data dell'ultima modifica	31
Unterschrift der anmeldenden Person <i>Signature de la personne déposant la modification</i> Firma della persona che comunica la modifica	32
Von der Bundeskanzlei auszufüllen <i>A remplir par la Chancellerie fédérale</i> Riempito dalla Cancelleria federale	
Datum des Eingangs des Registrierungsgesuchs <i>Date de la réception de la demande d'enregistrement</i> Data di ricezione della domanda di registrazione	33
Datum der Rückweisung zur Vervollständigung oder Korrektur <i>Date du renvoi pour adjonction ou correction</i> Data del rinvio per completamento o correzione	34
Datum der Registrierung <i>Date de l'enregistrement</i> Data della registrazione	35
Datum des Eingangs der Mutationsmeldung <i>Date de la réception de la modification</i> Data di ricezione della comunicazione della modifica	36
Datum der Rückweisung zur Vervollständigung oder Korrektur <i>Date du renvoi pour adjonction ou correction</i> Data del rinvio per completamento o correzione	37
Datum der Mutation <i>Date de la modification</i> Data della modifica	38